

7 | Chinese geneeskunde

P 36 Verstaan: z of zh?

- 1 zhā
- 2 zā
- 3 zhǔfū
- 4 zǔfū
- 5 zǎo
- 6 zhǎo
- 7 zhànxiàn
- 8 zànxiàn
- 9 zànfú
- 10 zhànfú

P 40 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 Nǐ chī-wán le ma?
- 2 Wǒ bú è.
- 3 Nǐ gēn āyí chū-qu mǎi dōngxi.
- 4 Nǐ yào kàn yīshēng.
- 5 Shǎ hái zi !
- 6 Nǐ bú yòng yí ge rén qù!
- 7 Nà hǎo ba, wǒmen yìqǐ qù ba.
- 8 Méi yòng.
- 9 Tā méi yǒu gěi tā āsīpílin.
- 10 Zhōngyào hěn kǔ.

P 42 Topic (1)

- 1 Dà de, wǒ bú yào.
- 2 Lǎo Wáng, wǒ méi yǒu kàn-jiàn.
- 3 Yīngyǔ, tā bú huì shuō.
- 4 Jiǎozi, wǒ bù xiǎng chī.
- 5 Ròu, wǒ bù chī.
- 6 Tián de dōngxi, wǒ bù xǐhuān.

Xiǎng en yào: denken, willen, moeten (2)

- 8 Wǒ bù xiǎng qù, yīnwèi rén tài duō. Ik wil niet, ik heb geen zin om te gaan.
- 9 Wáng shīfu de nǚ'ér zài Yīngguó. Lǎo Wáng hěn xiǎng tā. Hij mist zijn dochter.
- 10 Lín shīfu hǎo! Wǒmen yào liǎng fēn jiǎozi. Willen hebben.
- 11 Wǒ xiǎng tā jīntiān bú huì lái. Ik denk dat hij niet komt.
- 12 Wǒ mèimei hěn xiǎng xué Zhōngwén, kěshì tā cái shí suì. Zij wil dat graag.

- 13 *Máomao, nǐ xiǎng nǐ māma ma?* Missen.
 14 *Máomao, nǐ bú yào chī!* Hij mag dat niet eten.

- 1 'Ik wil niet gaan, want er zijn te veel mensen.'
 2 'De dochter van baas Wáng is in Engeland. Oude Wáng mist haar erg.'
 3 'Dag baas Lín! Wij willen twee porties dumplings.'
 4 'Ik denk dat hij vandaag niet zal komen.'
 5 'Mijn zusje wil heel graag Chinees leren, maar zij is pas tien jaar.'
 6 'Máomao, mis je je moeder?'
 7 'Máomao, je mag (dat) niet eten!'

Yí ge rén en yìqǐ: alleen en samen (3)

- 1 *Wǒ xǐhuān yí ge rén qù.*
 2 *Wǒ yí ge rén qù mǎi dōngxi.*
 3 *Wǒ bú yào gēn tā yìqǐ qù mǎi dōngxi.*
 4 *Nèi ge lǎo rén xǐhuān yí ge rén chī fàn.*
 5 *Nǐ bù néng yí ge rén qù ba!*
 6 *Tāmen yào gēn wǒmen yìqǐ xué Yīngyǔ.*
 7 *Wǒmen yìqǐ gàosu tā ba.*

P 43 -wán en -hǎo: voltooiing (4)

- 1 我做完饭了。
 2 字, 你写完了吗?
 3 饭, 你吃完了吗?
 4 吃完了饭我们就走。
 5 饭好了, 你们来吃!
 6 找来找去... 找完了吗?
- 1 'Ik ben klaar met eten maken.'
 2 'Ben je klaar met karakters schrijven?'
 3 'Ben je klaar met eten?'
 4 'Na het eten gaan we.'
 5 'Het eten is klaar, komen jullie eten!'
 6 'Je zoekt je het heen en weer.... Ben je klaar met zoeken?'

Zeg jij het maar!

- 1 *Nǐ chī-wán le ma?*
- *Nǐ xiě-wán le ma?*
 - *Nǐ zhǎo-wán le ma?*
 - *Nǐ shuō-wán le ma?*
 - *Nǐ zuò-wán le ma?*

- 2 *bú yòng* 'is niet nodig' en *méi yòng* 'heeft geen zin'
- 3 *Wōmen xiān chī, zài shuō.*

Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- 1 *Sān diǎn le! Nǐ hái méi yǒu xiě-wán ma?*
- 2 *Tā shuō tā chī le sān fēn jiǎozi, xiànzài bú è le.*
- 3 *Lìnà juéde tā māma zuò de bǐnggān tèbié hǎochī. Hěn tián!*
- 4 *Rè-sǐ wǒ le. Zánmen huí jiā ba, jīntiān bù chū-qu le.*
- 5 *Xiànzài yǒu hěn duō rén shuō xué Zhōngwén hěn yǒu yòng.*
- 6 *Nǐ bù xiǎng yí ge rén qù ma? Nà, gēn wōmen yìqǐ qù ba!*
- 7 *Lǎo Wáng shēng bìng le, yào qù kàn yīshēng.*

1. 'Het is al drie uur! Ben je nog niet klaar met schrijven?'
2. 'Hij zei dat hij drie porties dumplings heeft gegeten, en nu heeft hij geen trek meer.'
3. 'Lìnà vindt de koekjes die haar moeder maakt ontzettend lekker. Ze zijn heel zoet!'
4. 'Ik ga dood van de hitte. Laten we naar huis teruggaan, we gaan vandaag niet meer naar buiten.'
5. 'Er zijn nu heel veel mensen die zeggen dat Chinees leren heel nuttig is.'
6. 'Je wilt niet in je eentje gaan? In dat geval, ga dan maar met ons samen!'
7. 'Oude Wáng is ziek geworden, en hij moet naar de dokter.'

P 44 Schrijf in karakters en vertaal

- 1 你看完了吗? 'Ben je klaar met lezen?'
- 2 你这样做很不好。'Als je het zo doet is het heel slecht.'
- 3 小朋友, 出来! 'Jochie, kom naar buiten!'
- 4 你不用这个东西吗? 'Heb je dit ding niet nodig?'

Lees op, transcribeer en vertaal

- | | |
|----------|--|
| Bā Lìnà | <i>Wōmen qù zuò shénme ne?</i> |
| vriendin | <i>Wǒ bù xiǎng zuò shénme. Wǒ méi yǒu shíjiān.</i> |
| Bā Lìnà | <i>Nà, nǐ máng shénme?</i> |
| vriendin | <i>Wǒ bù néng shuō.</i> |
| Bā Lìnà | <i>Nǐ bù néng shuō ma? Wèishénme?</i> |
| vriendin | <i>Yīnwèi, yīnwèi... Wǒ jiùshi bù néng shuō!</i> |
| Bā Lìnà | <i>Hǎo le. Nǐ máng nǐ de. Wǒ zǒu le!</i> |

- | | |
|----------|---|
| Bā Lìnà | 'Wat zullen we gaan doen?' |
| vriendin | 'Ik wil niets doen. Ik heb geen tijd.' |
| Bā Lìnà | 'Waar heb je het dan zo druk mee?' |
| vriendin | 'Dat kan ik niet zeggen.' |
| Bā Lìnà | 'Dat kun je niet zeggen? Waarom niet?' |
| vriendin | 'Omdat, omdat.... ik het nu eenmaal niet kan zeggen!' |
| Bā Lìnà | 'Goed dan. Wees maar druk met je eigen zaken. Ik ga weg.' |

Lees op, vertaal, vervang en lees opnieuw

- 1 'Weet je waar je aspirine kunt kopen?
- 2 'Behalve ik, zijn er nog drie mensen die Engels kunnen spreken.'
- 3 'Wat zijn de karakters die je vader schrijft mooi!'
- 4 'Zij heeft jou geslagen dus hoezo sla je haar niet?'
- 5 'Ik bel je morgen op.'
- 6 'Als de leraar "Schrijf karakters" zegt, dan moeten we karakters schrijven.'
- 7 'We zijn er, chauffeur.'

- 1 Shǒujī zài nǎr mǎi, nǐ zhīdào ma?
- 2 Huì shuō Yīngyǔ de, chū le wǒ yǐwài, hái yǒu sān ge xuésheng.
- 3 Nǐ bà xiě de zì zěnmē zhème nánkàn a!
- 4 Tā dǎ nǐ le, nǐ wèishénme bù dǎ tā ya?
- 5 Wǒ xīngqīsān gěi nǐ dǎ diànhuà.
- 6 Lǎoshī shuō "Xiě zì," cái yào xiě zì.
- 7 Lái le, shīfu.

Schrijf maar op

- 1 你看完了没有?
- 2 医生给他吃什么药?
- 3 他不想回国。
- 4 他没说, 所以我不知道。
- 5 医生说她不能吃。
- 6 你不用做饭, 我来做。
- 7 你找什么东西?
- 8 这样的话, 你和我就不去!

P 45 Lees op, transcribeer en vertaal

Nǐ hǎo! Wǒ shì Wèi Ānnà. Wǒ shì zhōngxuésheng, xiǎng xué Zhōngwén.
 Yǒu rén shuō wǒ yào xiān qù Zhōngguó kàn-yi-kan, kěshì wǒ méi yǒu qián.
 Suóyì wǒ qī yuè hé bā yuè yào gōngzuò. Nǐ zhīdào shì shénme gōngzuò ma?
 Kān háizi! Wǒ hěn xǐhuān háizi, suóyì zhèi ge gōngzuò hěn bú cuò!

'Hallo! Ik ben Wèi Ānnà. Ik ben een middelbare scholier en wil Chinees leren.
 Sommige mensen zeggen dat ik eerst naar China moet gaan om een kijkje te nemen, maar ik heb geen geld.
 Dus moet ik juli en augustus werken. Weet je wat voor werk?
 Op kinderen passen! Ik vind kinderen heel leuk, dus dit werk is echt niet verkeerd!'

Slim leren: raad maar

- 1 hòutiān 后天 ‘overmorgen’
- 2 qùnián 去年 ‘ vorig jaar’, qiánnián 前年 ‘twee jaar geleden’, míngnián 明年 ‘volgend jaar’, hòunián 后年 ‘over twee jaar’
- 3 yīxué 医学 ‘de studie van de geneeskunde: medicijnen’
- 4 yīshū 医书 ‘medisch boek’
- 5 Xuéxiào zǒu-chū liǎng ge rén 学校走出两个人. ‘Uit de school kwamen twee mensen gelopen’
- 6 yǒu yòng de rén 有用的人 ‘mens die nut heeft: een nuttig persoon’
- 7 Wǒ tīngshuō tā yào chū guó le 我听说他要出国了 ‘Ik heb horen zeggen dat hij het land uit wil.’
- 8 Lù 路 betekent ‘weg’. chūlù 出路 ‘uitweg’
- 9 “Wǒ shì 1925 nián chūshēng de 我是1925年出生的.” ‘Ik ben in het jaar 1925 geboren.’
- 10 “Nǐ yào gěi yīshēng huí diànhuà 你要给医生回电话.” ‘de dokter terugbellen.’

P 46 Kijk en zoek

- Behandeling van lichamelijke klachten door het aanbrengen van naalden op acupunctuurpunten in het lichaam. Komt uit het Latijn
 - ‘groot, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 20
 - bijzondere manier om 20 te schrijven
 - traditionele karakters, want het plaatje is vast heel oud
- 1 風府 links naast het hoofd
 - 2 曲池 helemaal rechts ter hoogte van de bovenarm
 - 3 胃俞 helemaal rechts ter hoogte van het hoofd
 - 4 命門 naast de rechteronderarm
 - 5 三間 rechts naast de vingers van de linkerhand
 - 6 二間 links van de linkerwijsvinger
 - 7 肩井 2e van links rechts naast het hoofd, verbonden met de rechterschouder
 - 8 衡陽 links van het linkeronderbeen, verbonden met de wreef
 - 9 神堂 4e van links rechts naast het hoofd, verbonden met de rechterrug (oksel)
 - 10 京門 naast de linkerduim, verbonden met linkerrug ter hoogte van de lende

P 49 Verstaan: c of ch?

- 1 cāo ‘grof’
- 2 chāo ‘overschrijven’
- 3 cuī ‘aansporen’
- 4 chuī ‘blazen’
- 5 chápǐn ‘product’
- 6 cánpǐn ‘beschadigde goederen’
- 7 chòu ‘stinken’
- 8 còu ‘bijeengbrengen’

- 9 *cáng* 'verzamelen'
 10 *cháng* 'vaak'

P 54 Vertaal mondeling, zonder bedenktijd

- 1 *Nǐ yào yí ge nánhǎir háishi yí ge nǚhǎir?*
- 2 *Wǒ xiǎng-yì-xiǎng...*
- 3 *Gēn nǐ de nǚ'ér yìqǐ qù hē jiǔ, kéyi ma?*
- 4 *Gēn nǐ de háizi yìqǐ qù shūdiàn, kéyi ma?*
- 5 *Yīshēng, wǒ lái shuō ba.*
- 6 *Tā juéde bù shūfu.*
- 7 *Wǒ gēn tā shuō: "Nǐ lái zuò-yì-zuò."*
- 8 *Nǐ bú yòng shuō le!*
- 9 *Wǒ yìbān chī āsīpǐlín.*
- 10 *Nǐ huáiyùn le!*

P 55 *Dōu, měi* en verdubbeling: allemáál (5)

- 1 *Nǐ shuō bù hē, wǒ jiù dōu bù hē ba.*
- 2 *Wǒ de péngyou dōu zài shūdiàn.*
- 3 *Tā tiān-tiān dōu gěi háizi zuò fàn.*
- 4 *Měi ge rén dōu chī yí ge bǐnggān.*
- 5 *Tā nián-nián dōu dào Zhōngguó qù.*
- 6 *Xuésheng dōu shuō Zhōngwén hěn nán.*
- 7 *Rén-rén dōu yǒu péngyou.*
- 8 *Jiā-jia dōu yǒu háizi.*

- 1 'Jij zegt "niet drinken" dus dan drink ik niet.'
- 2 'Mijn vrienden zijn allemaal in de boekwinkel.'
- 3 'Iedereen heeft een koekje gegeten.'
- 4 'Hij gaat ieder jaar naar China.'
- 5 'De leerlingen zeggen allemaal dat Chinees erg moeilijk is.'
- 6 'Iedereen heeft vrienden.'
- 7 'Elk gezin heeft kinderen'

Maak van deze woorden goede zinnen, met behulp van de vertaling:

- 1 *Dōu shì nǐ de cuò.*
- 2 *Tāmen bù dōu mǎi.*
- 3 *Nǐ dōu chī-wán le ma?*
- 4 *Háizi bù dōu xīhuān Hélándòu.*
- 5 *Dōu shì nǐ xiě de ma?*
- 6 *Máomao nǐ dōu chī shénme?*

-de- en -bu-: kunnen en niet kunnen (6)

- 1 C
- 2 A
- 3 E
- 4 H
- 5 B
- 6 G
- 7 D
- 8 F

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 ‘Waarom kan zij niet komen?’ 2 ‘Hoezo kan hij geen mobieltje kopen?’ 3 ‘Hoezo kan Máomao niet gaan?’ 4 ‘Hoe kan ik dat schrijven?’ 5 ‘Kan oude Wáng geen koekjes eten?’ 6 ‘Waarom is het dat je tante niet kunt zien?’ 7 ‘Hoe komt het dat ik de citer niet kan horen?’ 8 ‘Is er werk te vinden?’ | <ol style="list-style-type: none"> A. ‘Omdat hij geen geld heeft.’ B. ‘Dat klopt, hij vindt koekjes te zoet.’ C. ‘Omdat haar moeder ziek is geworden’ D. Hij speelt nog niet... E. ‘Kinderen kunnen toch niet in hun eentje gaan.’ F. Als je Engels spreekt, is het heel goed te vinden!’ G. ‘Omdat er te veel mensen zijn.’ H. ‘Dit karakter is heel goed geschreven, het is geen probleem.’ |
|--|---|

P 56 ... yǐqián, ... de shíhou, ... yǐhòu: voor, tijdens en na (7)

- 1 ‘Je moet toch over een week terug naar huis?’
- 2 ‘Voordat je teruggaat, bel je zeker eerst je vader en moeder op?’
- 3 ‘En ook, nadat je thuis bent aangekomen, bel ons hier dan op, oke?’
- 4 ‘Ja, wanneer ik thuis ben, zal ik jullie iedere dag een mailtje schrijven.’
- 5 ‘Mijn broer is drie dagen geleden ook naar huis teruggekeerd en hij hielp hen om de e-mail te gebruiken.’

Zeg jij het maar!

- 1 Qǐng
 - Qǐng zuò.
 - Qǐng nǐ chī.
 - Qǐng nǐ hē.
 - Qǐng nǐ kàn wǒ de zì.
 - Qǐng xiànzài shuō Zhōngguóhuà le!
 - Qǐng gěi wǒ tán gǔqín.
- 2 Zeg nu:
 - Nǐ bú shì shuō Zhōngwén bù nán ma?
 - Nǐ bú shì shuō tāmen yǒu sì ge háizi ma?
 - Nǐ bú shì shuō nǐ méi yǒu shíjiān ma?
 - Nǐ bú shì shuō nǐ bù xǐhuān Běijīng ma?
- 3 Hoe zeg je...
 - Wǒ měi tiān chī fàn yǐqián kàn shū.

- *Wǒ měi tiān chī fàn yǐhòu kàn diànshì.*
- *Wǒ měi tiān chī fàn de shíhou gēn wǒ bàba shuō huà.*

4 *Yūn le!*

P 57 Schrijf maar op: kies het juiste woord en vertaal

- 1 *dōu*, 'Zijn zij naar de kledingzaak?'
- 2 *hē*, 'Ik zeg je, je mag niet zoveel drinken!'
- 3 *yǐhòu*, 'Nadat ik hem citer had horen spelen, wilde ik het zelf ook graag leren.'
- 4 *zuò zuò*, 'Meneer, kunnen we hier even zitten?'
- 5 *de shíhou*, 'Toen de oude Wáng klein was, hadden ze geen telefoon en ook geen televisie.'
- 6 *yǐqián*, 'Voordat je naar China gaat, moet je eerst een beetje Chinees leren.'
- 7 *tūrán*, 'Waarom zeg je plotseling niets meer?'

Schrijf in karakters en vertaal

- 1 他们都来吗?
- 2 我小的时候没有这样的东西。
- 3 你知道他家在哪儿吗?
- 4 看完了吗? 我想回家了!
- 5 很多人说给他钱没有用。

- 1 'Komen ze allemaal?'
- 2 'Toen ik klein was hadden we dergelijke dingen niet.'
- 3 'Weet je waar zijn huis is?'
- 4 'Ben je klaar met kijken? Ik wil naar huis!'
- 5 'Heel veel mensen zeggen dat het geen zin heeft om hem geld te geven.'

Lees op, transcribeer en vertaal

Qián Dàwén yǒu sì ge háizi, dōu shì nǚháizi. Yīnwèi tā yǒu sì ge nǚ'ér, suóyì tā tiān-tiān dōu hěn máng. Tā tàitai shì yīshēng. Tā tiān-tiān gōngzuò dào jiǔ diǎn, suóyì Dàwén yào gěi háizi zuò fàn. Chī fàn de shíhou, háizi bù chī, xiǎng shuō huà. Qián Dàwén gēn háizi shuō: "Chī fàn de shíhou bù néng shuō huà!" Háizimen shuō: "Wèishénme bù néng shuō huà ne?" Qián Dàwén shuō: "Yīnwèi wǒ shuō bù néng! Yàoshi nǐmen shuō huà, wǒ jiù yí ge rén chī, bù gěi nǐmen chī." Tāmen sì ge dōu shuō: "Tài hǎo le, bú yòng chī fàn le!" Hòulai yǒu yí ge péngyou qǐng Dàwén chī fàn, shuō: "Nǐ de háizi yě lái ma?" Dàwén: Bù lái. Tāmen bù xǐhuān chī fàn, suóyì jiù bú yòng qǐng tāmen."

'Qián Dàwén heeft vier kinderen, het zijn allemaal meisjes. Omdat hij vier dochters heeft, heeft hij het iedere dag erg druk. Zijn vrouw is arts. Zij werkt elke dag tot negen uur en dus moet Dàwén het eten voor de kinderen klaarmaken. Tijdens het eten, eten de kinderen niet, maar willen ze praten. Qián Dàwén zei tegen de kinderen: "Tijdens het eten, mag je niet praten!" De kinderen zeiden: "Waarom mogen we niet praten?" Qián Dàwén zei: "Omdat ik zeg dat het niet mag! Als jullie praten, dan eet ik in mijn eentje en geef jullie geen eten." Ze zeiden alle vier: "Hardstikke goed, we hoeven niet meer te eten!" Later was er een vriend die Dàwén mee uit eten vroeg en hij zei: "Komen je kinderen ook?" Dàwén zei: "Die komen niet. Ze houden niet van eten, dus het heeft geen zin om ze uit te nodigen."

P 58 Lees op, vertaal, vervang en lees opnieuw

- 1 ‘Voor het eten leest hij graag.’
- 2 ‘Hoe weet je dat hij gekomen is?’
- 3 ‘Behalve van noedels, houd ik ook nog van dumplings.’
- 4 ‘Leraar Zhāng zegt dat je niet mag drinken!’
- 5 ‘Zijn er meer mannen of meer vrouwen?’
- 6 Ga je voor me koken? Hardstikke mooi!
- 7 ‘Zij gaat pas na woensdag weg.’

- 1 *Tā xǐhuān chī fàn de shíhou kàn shū.*
- 2 *Nǐ zěnmē zhīdào tā zǒu le?*
- 3 *Dòufu yǐwài, wǒ hái xǐhuān chī jiǎozi.*
- 4 *Zhāng yīshēng shuō nǐ bù néng hē jiǔ!*
- 5 *Nán de shǎo hái shì nǚ de shǎo?*
- 6 *Nǐ gěi wǒ zuò miàntiáo ma? Tài hǎo le!*
- 7 *Tā xīngqīsān yǐhòu jiù zǒu.*

Schrijf maar op

- 1 我写完字以后, 就回家。
- 2 你给他什么东西呢?
- 3 他三天以前就来了。
- 4 他在中国的时候很想家。
- 5 因为你没做完, 所以不能走。
- 6 我朋友不想出国。
- 7 我看完了, 我要回去。
- 8 你和她可以在这儿坐一坐。

Lees op, transcribeer en vertaal

Wáng yīshēng shì Zhōngguó rén. Tā yǒu sān ge érzi. Yí ge xué Zhōngyī, liǎng ge xué Zhōngwén. Wáng yīshēng gēn xué Zhōngwén de érzi shuō: “Wǒmen shì Zhōngguó rén, huì shuō Zhōngguó huà, huì xiě Zhōngguó zì, wèishénme yào xué Zhōngwén ne? Zhōngguó rén bú yòng xué Zhōngwén, méi yòng. Xué Zhōngyī hǎo, hěn yòng!”

‘Dokter Wáng is Chinees. Hij heeft drie zonen. Eentje studeert Chinese geneeskunde en twee studeren er Chinees. Dokter Wáng zegt tegen zijn zonen die Chinees studeren: “Wij zijn Chinezen, we kunnen Chinees spreken en we kunnen Chinees schrijven, waarom moet je dan Chinees studeren? Chinezen hoeven geen Chinees te studeren, dat heeft geen nut. Het is beter om Chinese geneeskunde te studeren, dat is pas nuttig!”

Slim leren: raad maar

- 1 ‘Praat niet zo kinderachtig!’
- 2 ‘Baas Wáng heeft ons wat te zeggen.’

- 3 'stappen'
- 4 'de ochtend' en 'de middag'
- 5 'Mijn vader leeft niet meer.'
- 6 'Deze persoon kan heel wat tegenspoed/moeilijkheden verdragen.'
- 7 'Ik ga naar mijn ouderlijk huis.'

P 59 Combineer en scherp je blik

- 1 C
- 2 D
- 3 E
- 4 H
- 5 G
- 6 B
- 7 F
- 8 I
- 9 J
- 10 A

Nu kun je betekenis en uitspraak van deze woorden afleiden

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1 'terug-in-de-pan-vlees' | <i>huíguōròu</i> |
| 2 'zwanger' | <i>huáiyùn</i> |
| 3 'of' | <i>háishi</i> |
| 4 'mobieltje' | <i>shǒujī</i> |
| 5 'prettig' | <i>shūfu</i> |
| 6 'dank' | <i>xiè xiè</i> |
| 7 'of' | <i>huòzhě</i> |
| 8 'bijzonder' | <i>tèbié</i> |
| 9 'gevonden' | <i>zhǎodào</i> |
| 10 'heel goed in spreken' | <i>yì kǒu</i> |

P 62 (1) Topic

- 5 *Luó Lán a, tā méi yǒu qián le.*
- 6 *Bǐnggān ne, tā méi yǒu mǎi.*
- 7 *Chī fàn ne, wǒ zài Bā Déshān nàr chī.*
- 8 *Wǒmen ya, yě kéyi qù nèi ge diàn ma?*

(2) Xiǎng en yào: denken, willen, moeten

- 7 *Wǒ hěn xiǎng tā.*
- 8 *Nǐ yào yí ge érzi háishi yí ge nǚ'ér?*
- 9 *Tā xiǎng tā míngtiān tài máng.*
- 10 *Tā yào yí ge xīguā.*

P 63 Als hulpwerkwoord

- 17 Wǒ xiǎng gěi Jiāxīn dǎ diànhuà.
- 18 Wǒ bù xiǎng gēn nǐ shuō huà le.
- 19 Nǐ bú yòng qù kàn nǐ de āyí le ma?
- 20 Bié kàn diànshì le!

P 64 (3) Yí ge rén en yìqǐ: alleen en samen

- 5 Tā yí ge rén qù Běijīng.
- 6 Wǒmen yìqǐ qù mǎi yí ge diànshì ba.
- 7 Zánmen bù kéyǐ yìqǐ wánr ma?
- 8 Wǒ bù yí ge rén qù kàn yīshēng!

(4) -wán en -hǎo: voltooiing

- 5 Nǐmen wánr-wán le ma? Nǐmen wánr- hǎo le ma?
- 6 Wǒ xué-wán le. Wǒ xué- hǎo le.

(5) Dōu, měi en verdubbeling: allemaal

P 65 Dōu

- 13 Rén-rén dōu xǐhuān xīguā.
- 14 Wǒ tiān-tiān dōu qù yīnyuè xuéyuàn tán gǔqín.
- 15 Wǒ měi yí ge háizi dōu shēng bìng le.
- 16 Tā, nǐ hé wǒ dōu bāng le lǎoshī xué Hélánhuà.

Ontkenningen met dōu

- 21 Zhèi shí ge xuésheng dōu bú shì Hélánrén.
- 22 Nèi sè ge lǎoshī bù dōu shì Zhōngguó rén.
- 23 Wǒ fùmǔ dōu méi yǒu chī fàn.
- 24 Háizi bù dōu huí jiā le.

P 66 (6) -de- en -bu-: kunnen en niet kunnen

- 13 Zhème duō miàntiáo nǐ chī-de-liǎo ma?
- 14 Rúguǒ wǒ jiào nǐ de huà, nǐ tīng-de-dào tīng-bu-dào?
- 15 Duìbuqǐ wǒ huí-bu-liǎo Hélán.
- 16 Wǒ zhǎo-bu-dào wǒ lǎo jiā le.

(7) ... yǐqián, ... de shíhou, ... yǐhòu: voor, tijdens en na

P 67 ... yǐqián ‘voordat, daarvoor, voor, ... geleden’ en ‘vroeger’

- 7 Liǎng tiān yǐqián, tā bàba sǐ le.
- 8 Wǒ chū-qu yǐqián hái shuō le “Zàijiàn”.
- 9 Yǐqián wǒ hěn xǐhuān zuò fàn, kěshì xiànzài bù xǐhuān le.
- 10 Sān ge xīngqī yǐqián tā gēn yí ge péngyou qù Běijīng le.

... de shíhou ‘toen, als’

- 13 Kàn tā de shíhou, wǒ jiù juéde hěn shūfu.
- 14 Gēn tā shuō huà de shíhou, jiù zhīdào tā bú shì Běijīng rén.
- 15 Wǒ dào Hélán de shíhou, jiù qù wǒ péngyou jiā le.
- 16 Nǐmen zǒu de shíhou, jiù gěi wǒ dǎ ge diànhuà, hǎo ma?

P 68 ... yǐhòu ‘nadat, daarna, na’ en ‘later’

- 23 Liǎng ge xīngqī yǐqián, wǒ hái zài Měiguó.
- 24 Sì tiān yǐhòu, tā shēng bìng le.
- 25 Tā kàn yīshēng yǐqián, xiān chī yào le.
- 26 Gěi tā dǎ diànhuà yǐhòu, dōu méi yǒu kàn-jiàn tā le.
- 27 Yǐqián zài Zhōngguó Hélán xuésheng hěn shǎo.
- 28 Yǐhòu nǐ bú yào yí ge rén qù Sānlǐtún le.

7 | Chinese geneeskunde

Dialog 1

Máomao is ziek

Máomao prikt lusteloos met z'n stokjes in de rijst. Xiǎohóng kijkt hem vragend aan.

- 小红 毛毛! 饭, 你吃完了吗?
 毛毛 还没有吃完。我不饿。
 小红 小毛毛不饿, 是吗?... 那饼干呢, 你想吃吗?
 毛毛 不想吃。
 小红 牛奶呢, 想喝吗?
 毛毛 不想喝。
 小红 你不吃, 也不喝! 我想想... 想好了, 这样吧, 你跟阿姨出去买一点儿东西!
 毛毛 我不想出去!
 小红 毛毛, 你是不是生病了?

Xiǎohóng voelt aan zijn voorhoofd of hij koorts heeft.

- 小红 啊哟, 真热呀! 你现在就要看医生。来!
 毛毛 我不去, 我不想一个人去!
 小红 傻孩子! 你不用一个人去! 你跟阿姨一起去, 怎么样?
 毛毛 那好吧, 就一起去吧。

Xiǎohóng gaat met Máomao naar een traditioneel-Chinese arts, en krijgt kruiden mee naar huis. Ze vertellen mevrouw Gāo dat ze naar de dokter zijn geweest.

- 高 医生给他阿司匹林了吧?
 小红 没给。因为我跟毛毛去看中医了。
 高 中医吗, 为什么呀! 中医没用。我告诉你, 给我儿子吃一点儿阿司匹林, 就没问题了。
 毛毛 可是阿司匹林不好吃。
 高 谁说的! 中药好吃吗? 真苦! 那好吧, 你先吃一点儿再说!

Dialog 2

Wil je een jongen of een meisje?

Luó Lán denkt dat ze zwanger is! Samen met Yǒngmíng gaat ze naar de dokter.

- 罗兰 小郭, 你要一个男孩儿还是一个女孩儿?
- 永明 我想一想... 如果是女孩子的话, 我就不能跟她一起去踢球...
- 罗兰 不是吧! 现在每个女孩儿都会踢!
- 永明 是吗? 那, 跟一个女儿一起去喝酒呢?
- 罗兰 有什么问题啊? 你说喝不了酒吗? 我告诉你, 我们女孩儿都能喝!
- 永明 那就要一个女孩子吧。
- 罗兰 我自己要个儿子。
- 永明 你不是说女孩子好吗? 啊哟, 晕了!

Eenmaal bij de dokter:

- 医生 请坐。请告诉我您觉得哪儿不舒服?
- 永明 医生, 我来说吧。是这样: 罗兰昨天跟一个好朋友要去三里屯儿的一个什么店, 买衣服去。出去以前, 她突然觉得有一点不舒服, 所以我就跟她说“你来坐一坐”, 可是她不听, 还是去了...
- 罗兰 好了, 你不用说了, 我自己来说。医生, 不舒服的时候, 我一般吃两个阿司匹林, 就没问题了。可是昨天吧, 我吃了以后, 还是觉得不舒服。
- 医生 好。我们来看一看吧...

De volgende dag belt Yǒngmíng voor de uitslag. Hij is eerst ongeduldig, dan verbluft:

- 永明 小兰! 咱们... 啊, 你怀孕了!!